

Traducción oficial
Official translation
Traduction officielle

Primera edición
2019-11

**Sistemas de gestión ambiental —
Directrices para usar la Norma ISO
14001 con el fin de abordar aspectos y
condiciones ambientales dentro de un
área temática ambiental**

*Environmental management systems — Guidelines for using ISO
14001 to address environmental aspects and conditions within an
environmental topic area —
Part 1: General*

*Systèmes de management environnemental — Lignes directrices pour
l'utilisation de l'ISO 14001 afin de prendre en compte les situations
et aspects environnementaux dans le cadre d'une thématique
environnementale donnée —
Partie 1: Généralités*

Publicado por la Secretaría Central de ISO en Ginebra, Suiza, como traducción oficial en español avalada por el *Grupo de Trabajo Spanish Translation Task Force (STTF)*, que ha certificado la conformidad en relación con las versiones inglesa y francesa.



iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 14002-1:2019
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019>



DOCUMENTO PROTEGIDO POR COPYRIGHT

© ISO 2019

Reservados los derechos de reproducción. Salvo prescripción diferente, o requerido en el contexto de su implementación, no podrá reproducirse ni utilizarse ninguna parte de esta publicación bajo ninguna forma y por ningún medio, electrónico o mecánico, incluidos el fotocopiado, o la publicación en Internet o una Intranet, sin la autorización previa por escrito. La autorización puede solicitarse a ISO en la siguiente dirección o al organismo miembro de ISO en el país solicitante.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Ginebra, Suiza
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Publicada en Suiza

Versión española publicada en 2020

Traducción oficial/Official translation/Traduction officielle

© ISO 2019 – Todos los derechos reservados

Índice

Página

Prólogo	iv
Prólogo de la versión en español	v
Introducción	vi
1 Objeto y campo de aplicación	1
2 Referencias normativas	1
3 Términos y definiciones	1
4 Planificación de acciones	1
4.1 Generalidades	1
4.2 Establecer una línea base para el área temática ambiental específica	1
4.3 Determinar acciones apropiadas	3
4.3.1 Generalidades	3
4.3.2 Tipos de acción	3
4.3.3 Consideraciones para la toma de decisiones	3
5 Acciones a tomar	4
5.1 Objetivos ambientales	4
5.2 Acciones de apoyo	7
5.3 Controles operacionales	8
5.3.1 Generalidades	8
5.3.2 Perspectiva de ciclo de vida	9
5.3.3 Preparación y respuesta ante emergencias	9
5.4 Consecuencias no deseadas de las acciones tomadas	9
6 Evaluación de la eficacia de las acciones	9
6.1 Generalidades	9
6.2 Seguimiento, medición y análisis	10
7 Mejora	11
Bibliografía	12

Prólogo

ISO (Organización Internacional de Normalización) es una federación mundial de organismos nacionales de normalización (organismos miembros de ISO). El trabajo de elaboración de las Normas Internacionales se lleva a cabo normalmente a través de los comités técnicos de ISO. Cada organismo miembro interesado en una materia para la cual se haya establecido un comité técnico, tiene el derecho de estar representado en dicho comité. Las organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales, vinculadas con ISO, también participan en el trabajo. ISO colabora estrechamente con la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) en todos los temas de normalización electrotécnica.

En la Parte 1 de las Directivas ISO/IEC se describen los procedimientos utilizados para desarrollar este documento y aquellos previstos para su mantenimiento posterior. En particular debería tomarse nota de los diferentes criterios de aprobación necesarios para los distintos tipos de documentos ISO. Este documento ha sido redactado de acuerdo con las reglas editoriales de la Parte 2 de las Directivas ISO/IEC (véase www.iso.org/directives).

Se llama la atención sobre la posibilidad de que algunos de los elementos de este documento puedan estar sujetos a derechos de patente. ISO no asume la responsabilidad por la identificación de alguno o todos los derechos de patente. Los detalles sobre cualquier derecho de patente identificado durante el desarrollo de este documento se indicarán en la Introducción y/o en la lista ISO de declaraciones de patente recibidas (véase www.iso.org/patents).

Cualquier nombre comercial utilizado en este documento es información que se proporciona para comodidad del usuario y no constituye una recomendación.

Para una explicación de la naturaleza voluntaria de las normas, el significado de los términos específicos de ISO y las expresiones relacionadas con la evaluación de la conformidad, así como la información acerca de la adhesión de ISO a los principios de la Organización Mundial del Comercio (OMC) respecto a los Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC), véase www.iso.org/iso/foreword.html.

Este documento ha sido elaborado por el Comité Técnico ISO/TC 207, *Gestión ambiental*, Subcomité SC 1, *Sistemas de gestión ambiental*.

Cualquier comentario o pregunta sobre este documento deberían dirigirse al organismo nacional de normalización del usuario. En www.iso.org/members.html se puede encontrar un listado completo de estos organismos.

Prólogo de la versión en español

Este documento ha sido traducido por el Grupo de Trabajo *Spanish Translation Task Force* (STTF) del Comité Técnico ISO/TC 207, *Gestión ambiental*, en el que participan representantes de los organismos nacionales de normalización y representantes del sector empresarial de los siguientes países:

Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, México, Panamá, Perú y Uruguay.

Igualmente, en el citado Grupo de Trabajo participan representantes de COPANT (Comisión Panamericana de Normas Técnicas) e INLAC (Instituto Latinoamericano de la Calidad).

Esta traducción es parte del resultado del trabajo que el Grupo ISO/TC 207/STTF viene desarrollando desde su creación en el año 1999 para lograr la unificación de la terminología en lengua española en el ámbito de la gestión ambiental.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 14002-1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019>

Introducción

0.1 Antecedentes

La sociedad humana enfrenta el desafío de vivir dentro de los límites planetarios relacionados, por ejemplo, con el cambio climático, el consumo de agua dulce, el cambio en el uso del suelo y la pérdida de biodiversidad. Las organizaciones necesitan tener en cuenta las limitaciones que imponen estos límites y pueden impulsar un cambio positivo en línea con los objetivos globales para el desarrollo sostenible, establecidos por las Naciones Unidas. La familia de Normas ISO 14000 puede ayudar a las organizaciones a proteger el ambiente y responder a las condiciones ambientales cambiantes.

Las organizaciones tienen diferentes prioridades relacionadas con la gestión ambiental en función de sus contextos internos y externos, incluyendo el entorno en el que operan, la naturaleza de sus interacciones con el medio ambiente, así como las preocupaciones y requisitos de sus partes interesadas. Las organizaciones pueden beneficiarse de la aplicación de un sistema de gestión con un enfoque en un área de interés o preocupación para la gestión ambiental que es de particular pertinencia para la organización misma, el sector al que pertenece o la política pública. La Norma ISO 14001 proporciona un marco de referencia para la gestión ambiental, independientemente del contexto de una organización, y sin especificar cómo implementar sus requisitos. La Norma ISO 14004 ofrece orientación general sobre el establecimiento e implementación del marco de referencia de la Norma ISO 14001, pero no está diseñado para abordar aspectos, cuestiones o áreas ambientales de interés, específicos de una organización.

0.2 Objetivo de la serie ISO 14002

La serie ISO 14002 proporciona orientación y ejemplos de temas específicos para organizaciones que desean aplicar su sistema de gestión ambiental a un conjunto más enfocado de aspectos ambientales o una combinación de aspectos y condiciones ambientales específicos.

Este documento presenta una orientación genérica y establece un marco de referencia para elementos comunes para guiar el desarrollo de partes de temas específicos. Las partes subsiguientes de la serie proporcionarán un enfoque holístico sobre cómo utilizar la Norma ISO 14001 en relación con un área particular de interés para la gestión ambiental.

La serie ISO 14002 complementa los requisitos generales y la orientación en las Normas ISO 14001 e ISO 14004, y tiene como objetivo asociar otros documentos de la familia ISO 14000 a la Norma ISO 14001. Si bien este documento no aborda todos los capítulos de la Norma ISO 14001, los capítulos están en el mismo orden y son consistentes con el enfoque Planificar-Hacer-Verificar-Actuar (PHVA).

La [Figura 1](#) muestra cómo la serie ISO 14002 está relacionada con las Normas ISO 14001 e ISO 14004.

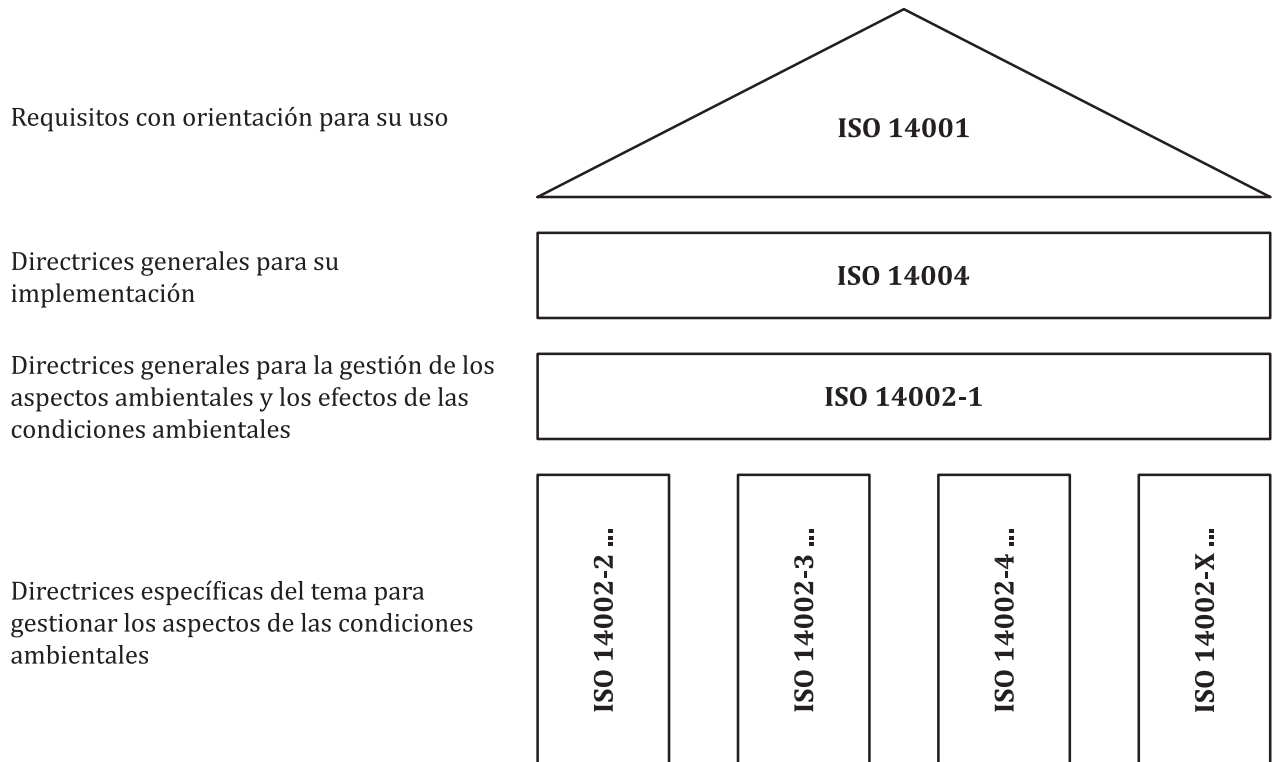


Figura 1 — Serie ISO 14002 y sus relaciones con las Normas ISO 14001 e ISO 14004
 (standards.iteh.ai)

0.3 Puntos de entrada a la serie ISO 14002

ISO 14002-1:2019

El punto de entrada para una organización que aplica una o más partes de la serie ISO 14002 implica su decisión de establecer un sistema de gestión ambiental y su intención de tomar medidas en relación a un área particular de interés o preocupación para la gestión ambiental, por ejemplo:

- los compromisos específicos relacionados con la protección del medio ambiente, de acuerdo con su política ambiental;
- uno o más de sus aspectos ambientales significativos o requisitos legales y otros requisitos;
- los riesgos y las oportunidades específicos que necesitan abordarse en relación con las condiciones ambientales.

Una organización que busca mejorar su enfoque en tal área de interés o preocupación puede aplicar la Norma ISO 14001 para ese fin, utilizando la orientación específica en las partes pertinentes de la serie ISO 14002.

0.4 Áreas temáticas ambientales

Un área temática ambiental es un área de interés o preocupación para la gestión ambiental en una organización, en relación con su entorno. Esto puede incluir, por ejemplo, aire, agua, suelo, recursos naturales, flora y fauna, de acuerdo con la definición de ambiente en la Norma ISO 14001. Un área temática generalmente se refleja en una parte de la Norma ISO 14002. Sin embargo, un área temática más amplia podría dividirse en más partes, si fuera apropiado.

La gestión de un área temática ambiental requiere que una organización adopte un enfoque holístico para abordar:

- los aspectos ambientales que tienen o pueden tener un impacto en las condiciones ambientales y, por lo tanto, pueden afectar el desempeño ambiental;

ISO 14002-1:2019 (traducción oficial)

- las condiciones ambientales cambiantes que pueden afectar la capacidad de una organización para lograr los resultados previstos del sistema de gestión ambiental; o
- una combinación de estos.

0.5 Beneficios de la serie de Normas ISO 14002

La serie de Normas ISO 14002 proporciona orientación dirigida a tipos específicos de aspectos ambientales y condiciones ambientales interrelacionados. Los beneficios de aplicar la serie ISO 14002 pueden incluir:

- mejorar el desempeño ambiental dentro de áreas temáticas ambientales específicas;
- proteger el medio ambiente previniendo o mitigando los impactos ambientales adversos dentro de áreas temáticas ambientales específicas;
- mitigar el potencial efecto adverso de las condiciones ambientales en la organización dentro de áreas temáticas ambientales específicas;
- alinear el sistema de gestión ambiental con la dirección estratégica de la organización, por ejemplo, para apoyar una política ambiental específica o compromiso organizacional.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 14002-1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019>

Sistemas de gestión ambiental — Directrices para usar la Norma ISO 14001 con el fin de abordar aspectos y condiciones ambientales dentro de un área temática ambiental

1 Objeto y campo de aplicación

Este documento proporciona directrices generales para las organizaciones que buscan gestionar sistemáticamente los aspectos ambientales o responder a los efectos de las condiciones ambientales cambiantes dentro de una o más áreas temáticas ambientales, de acuerdo con la Norma ISO 14001.

Este documento también constituye un marco de referencia para elementos comunes de partes subsiguientes de la serie ISO 14002.

2 Referencias normativas

En el texto se hace referencia a los siguientes documentos de manera que parte o la totalidad de su contenido constituyen requisitos de este documento. Para las referencias con fecha, solo se aplica la edición citada. Para las referencias sin fecha se aplica la última edición (incluida cualquier modificación de esta).

ISO 14001, *Sistemas de gestión ambiental — Requisitos con orientación para su uso*

[ISO 14002-1:2019](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019)

3 Términos y definiciones

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b78500c2-c1eb-4c9c-8d77-784342a6a2db/iso-14002-1-2019>

Para los fines de este documento, se aplican los términos y definiciones incluidos en la Norma ISO 14001.

ISO e IEC mantienen bases de datos terminológicas para su utilización en normalización en las siguientes direcciones:

- Plataforma de búsqueda en línea de ISO: disponible en <https://www.iso.org/obp>
- Electropedia de IEC: disponible en <http://www.electropedia.org/>

3.1

área temática ambiental

área de interés o preocupación para la gestión ambiental en una organización en relación con su entorno

4 Planificación de acciones

4.1 Generalidades

Para enfocar y mejorar la gestión ambiental relacionada con el área temática ambiental, la organización debería emprender un proceso de planificación. Esto incluye establecer una línea base para comparar el desempeño en el tiempo y determinar una combinación apropiada de acciones de mejora dentro del sistema de gestión ambiental.

4.2 Establecer una línea base para el área temática ambiental específica

Una línea base es un punto de partida que se puede usar para comparar. Puede proporcionar la información necesaria para hacer seguimiento y controlar efectivamente el progreso de la organización

ISO 14002-1:2019 (traducción oficial)

hacia la mejora. Para establecer una línea base para el área temática ambiental específica, la organización debería revisar sus actividades, conocimiento e información existentes relacionados con, por ejemplo:

- sus aspectos ambientales pertinentes;
- las condiciones ambientales cambiantes que pueden afectar a la organización;
- los procesos de gestión pertinentes.

El enfoque de la revisión de una organización puede diferir según la naturaleza de su interés o preocupación. La organización debería asegurarse de que la información de la línea base sea suficiente para apoyar la planificación de acciones, incluido el establecimiento de objetivos apropiados para la mejora.

Al establecer una línea base para gestionar los aspectos ambientales o responder a los efectos de condiciones ambientales específicas relacionadas con un área temática ambiental en particular, una organización puede considerar:

- las cuestiones internas, incluidas las relacionadas con actividades, productos y servicios pasados, actuales y planificados;
- los aspectos ambientales asociados, incluida la naturaleza y magnitud de los impactos ambientales reales y potenciales;
- las cuestiones externas, incluidas las condiciones y tendencias ambientales existentes que pueden afectar el logro de los compromisos de la política ambiental, objetivos y acciones planificadas;
- cómo afectan las condiciones ambientales existentes a la organización, incluida la probabilidad de ocurrencia de consecuencias y la gravedad de las consecuencias en relación con un período de referencia definido;
- las actividades existentes para abordar las consecuencias de las condiciones ambientales en la organización;
- el desempeño ambiental actual;
- las necesidades y las expectativas de las partes interesadas.

NOTA Los aspectos ambientales se pueden encontrar a lo largo del ciclo de vida de los productos y servicios de una organización. La información de la línea base sobre los aspectos ambientales puede adoptar una perspectiva del ciclo de vida y podría complementarse realizando una evaluación del ciclo de vida (véanse las Normas ISO 14040 e ISO 14044).

La [Tabla 1](#) proporciona ejemplos de condiciones ambientales y cómo pueden afectar a una organización.

Tabla 1 — Ejemplos de condiciones ambientales que pueden afectar a una organización

—	El uso excesivo de los recursos naturales compartidos (por ejemplo, poblaciones de peces, bosques, cuencas hidrográficas) puede conducir a regulaciones que pueden restringir el acceso y el uso de un recurso por parte de la organización.
—	La calidad degradada del agua subterránea o superficial puede hacer que la organización necesite pretratar su suministro de agua o comprar agua municipal
—	La topografía del terreno puede ser susceptible a terremotos, erosión, disolución y hundimiento en ciertas regiones, lo que puede comprometer la integridad de las propiedades y estructuras de la organización.
—	Los eventos climáticos extremos, incluidas las tormentas, pueden hacer que el transporte marítimo de productos o bienes sea más peligroso y costoso.
—	Reducciones o variaciones en los niveles de lluvia pueden limitar los rendimientos agrícolas.
—	La contaminación atmosférica y la lluvia ácida pueden dañar las propiedades y estructuras de la organización.
—	La mala calidad del aire o alta temperatura atmosférica pueden crear problemas en la salud y ausentismo de los trabajadores.

4.3 Determinar acciones apropiadas

4.3.1 Generalidades

Teniendo en cuenta la información de la línea base, la organización debería identificar sus prioridades para la acción dentro del área temática ambiental. Esto puede incluir mejorar el desempeño relacionado con aspectos ambientales significativos, cumplir con los requisitos legales y otros requisitos, así como abordar otros riesgos y oportunidades identificados.

La naturaleza de la acción tomada dependerá de los resultados que la organización quiera lograr, pero debería ser adecuada para apoyar el logro de los resultados previstos del sistema de gestión ambiental de la organización. Las acciones pueden diseñarse para controlar o mejorar las actividades de una organización. Una organización puede optar por tomar más de un tipo de acción para abordar un riesgo u oportunidad identificados. Por ejemplo, puede ser apropiado establecer primero un objetivo que incluya un conjunto de acciones para lograr los resultados deseados.

4.3.2 Tipos de acción

Los tipos de acciones que una organización puede aplicar de forma independiente o en combinación incluyen, por ejemplo:

- establecer objetivos ambientales a niveles estratégicos u operativos para el sistema o la mejora del desempeño;
- establecer controles operacionales, incluidos los cambios en el proceso y el diseño, así como los controles de ingeniería y administrativos;
- seguimiento y medición para evaluar el desempeño y las condiciones ambientales, o verificar a nivel del sistema o proceso para determinar si se están logrando los resultados deseados;
- mejorar las habilidades o el conocimiento de las personas cuyo trabajo puede afectar o puede verse afectado por el área temática ambiental;
- comunicar para crear conciencia o brindar seguridad a las partes interesadas.

4.3.3 Consideraciones para la toma de decisiones

Las decisiones sobre las acciones a tomar pueden depender de una variedad de criterios.